

سُورَةُ الْحَاقَّةِ
Suuraa Hgaaqa'aa

aaqqan je' amtu .

*Isiin suuraa makkaati.

وهي سورة مكية

* Aayaanni isiidhaa shantamii lama { 52 }

وآياتها (٥٢) آية

*Lakkooyisi isi'ijahaatamii sagali {69}.

وعدها (٦٩)

*Isiin ,eega ,suuratul {mulki}, butee buute

نزلت بعد سورة الملك

*Jalqabni suuraa tanaa takkaa waa hunda-
atuu, maqaa Rabbii rahmata xiqqa'aafii,
gudda'aan nama qananiisutii.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1} *Qiyaaman ta haqni isii keessatti
mul'atu.

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

2} * {Hgaqqan} maali?

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

3} *Maaltu waan hgaqqan taate si bey-

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

sise? waan haaqqan taate ati hin beytuu nuutu si beysisa, tanaaf si barsiisu'uu
jecha garii haala {hgaaqqa'aa} takkaa {qiyaama'aa} waan as demu keess-
atti sii dubbanne, {hgaaqqa} jechuun: qiyaama jechu'.

4} *Ummanni , {samuud} je'a nuusaa

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

ummanni {Aad} je'amu qaarikгаа khijibsiisaniiti jiran, ni dhuftii hin yaad-
anii, dubbii Rabbii dhagayuu didaniiti nama Rabbiin isaanitti erge khijib-
siisan , { qaarikгаа} jechuun:qiyaamaa jechuudha .bitti {aad} hadramawtifii
umaan} jidduu bakka {ahgqaaf} je' amtu. Isaan ummata nabi {Huuud} itti
ergamee, dubbii isaa dhagayuu didaniiti, kafaran .Ammoo {samuud} umm-
ata nabi {saalihii} dubbii isaa dhagayuu didaniiti kafaran. Bitti isaanii bakka
{hgijri} je' amtu, tan shaamifii hijaaaz jidduu jirtu, biyya su'uudi'ii keessa tan
{diyaar samuud} je' amtu, akkuma {waadilqiraa} je' amtu.

5} *Duuba ummanni { samuud } nabiyyi-
cha isaanii saalih khijibsiisani qiyaama'a-
tti kafarraan Rabbiin iyyansa itti ergee, ji-
briil iyyansa jabaa onnee isaanii babbaqa-
ysu itti iyyee, lafarraa dhuman.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾

*Ammoo, ummanni {Aad} je'arnu kan nabi huud khijibsiise, Rabbiin bubbee akkaan didichitu,

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوهَا كَمَا بَرِحَ صَرَصِرٌ

6} *Tan akkaan jabdu'uu, tan waan irra baate caccabsitu, isaanitti ergee saniin dhuman

عَاتِيَةٌ ﴿٦﴾

*Rabbiin bubbee san isaanitti ergee, yookaa itti gad lakkisee,

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ

*halkan torbaaffii, guyyaa saddeet,

سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَنِينَةَ أَيَّامٍ

*wal ,faana ,isaanirra ,teessee itti, dedde-

حُسُومًا

ebitee, isaanfixxe ,qilleensi ,yookaa , bubbeen, sun, isaanitti jalqabuun baatii shawwaal ganama arbi'aa sadeesso'ooti kan achirraa qabdee, hanga arbi'aa booda kan baatii sanitti deemte, {hgusuuman} jechuun: tan wal faana yaatu jechu'

*Ummata Rabbiin qilleensa itti erge san, kanneen qilleensa saniin dhumani, achi achi, ciisan agarta,

فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرَغِي

7} Kan akka hundee takkaa muka timiraa kan keessi isaa qaaweti, fokkatan.

كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾

8} *mee nama akkasitti bobbeeen balleessine sanirraa ,nama hafe, wahi agartaa? Akka je'ametti, orma akkasitti dhume san, qilleensi fuudheti baharitti darbee, reeffa isaanii bakka tana buutee hin agartu jechu'

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

*Ammas firkgawnaffii, warri isa dura dabre, kan Rabbitti kafare, dhufan Dalagan

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ

*Ammallee warri { mu'taf kaat } je'amu, isaan warra biyya nabi luuxii tan falasxiinifii, ardon jidduu jirtu, duuba ormi dubanne sun hundinuu dhufan,

وَالْمُؤْتَفِكْتُ

9} *Dalagaa hamtu'uun dhufanii jiran .

بِالْحَاطِئَةِ ﴿٩﴾

*Waan rasuulli rabbi isaanii itti isaan ajaju qeebaluu didanii. Rabbitti balleessan,

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ

10} Duuba, rabbiin ,qabiinsajabaa isaan

فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾

qabee ,isaan fuudhee,isaan gate {firkgawna}nabi muusaa kijibsiisee .Rabbiin baharitti isa darbe , rabbiin mu'tafikaa nabiyyicha isaanii kan {Iuux} je'amu kijibsiisaniiti, Rabbiin dachii garaan galchee dhuman.

*Nutu yaa ilmaan aadam, gaafa bishaan likkii dabree dachii mara liqimse, lafaa burqee sarni'ii dhangala'ee sun zamana nabi nuuhii,

إِنَّا لَمَطْعَا الْمَاءِ

11}*Akka bishaan isin hin liqimsineef

حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

jecha, Safiinaa nabi nuuh to1 che keessatti isinii qaama abbootii teessanii keessa jim isin yaabbachiifnee, bishaan san jalaa isin baafne, kan bakki itti jalaa bayan hin jirre,kan gaara hunda liqimse,kan warri lafarra jim tokkolleen hin hafin, warra safiina san yaabbate malee, sun warra Nabi Nuuhitti amane, kan ilmaan isaa sadeen keessajiran kan akkasuma gosti bineensaa hundi wajji jirtu, ilmaan {nuuh} sadeen kan safiinaa saniin bishaan lole san jalaa nagaya bayan ,tokko {Haam} ilma Nuuhi, lameysan{saam} ilma Nuuhi ,sadeessan{yaafis} ilma Nuuhii , warri ar'a addu nyaa tanarra jiru hundi, ilmaan {Nuuh} sadeen kanatti deebi'an,gariin isaanii haamitti deebi'a ,ammoo gariin isaanii yaafisitti deebi'a, ammoo gariin saamitti deebi'a.

*Rabbiin akki je'e : wanni bishaan lafa liqimse jalaa safiinaa nabi {nuuhg}jaare keessatti is in baafnef,akka warra kafare fin'ee, warra amane najaa baasuu san, gorsa isinii goonu'uufi,

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً

12}* Ammallee akka gurri waan dhagaye qabatee, dalaga'arra oolchu, isaan gorfamu'uufi , waan Rabbiin itti ajaje dalagee ,waan inni irraa dhoowwerraa dhowamee.

وَنَعِيهَا أَذُنٌ وَعِيَةٌ ﴿١٢﴾

13}*Duuba, gaafa garriin lammeysa'aa afuufamte, nama qabri'ii kaasanii, walitti qabanii gaafatu'uu jecha,

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْحَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

*Gaafa dachi'iifii, gaarotiin ol fuudh-antee

وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ

14}*Hurrooytee,dhukkee taate, eega warri Keessatti awwaalaman hundi keessaa yaa'ee, namni dachii ol fuudhee caccabsu, malaaykaa, takkaa qilleensa, takkaa qudraa Rabbiiti.

فَذُكِّنَا ذِكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

15} *gaafa akkasitti ,garriin Lammeysa'aa afuufamtee, dachiin caccabxe, qiyaaman dhaabbatte.

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

*Samiin dhoote,

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ

16} *Samiin gaafas laaftuu akka jibrii idd-amteeti, takkaa suufati.

فِي يَوْمِئِذٍ وَاهِيَةً ﴿١٦﴾

*Malaaykan, gaafas , qarqara, samiidharratti itti Naannoytee dhaabbatti , ajaja Rabbii, kan bu'aa je'uun eegu'uu jecha .dachi'iifii warra dachi'irra jiruun marsanii dhaabbatu'uu jecha.

وَالْمَلِكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا

17} *Arshii Rabbii keetii, isii malaaykaa gubbaa dhaabbattu, guyyaa qiyaama'aa malaaykaa ,saddeet gurguddo'ootu ba'ata , tan san dura malaaykan afur qofti ba'attu.

وَيَجْمَعُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةً ﴿١٧﴾

*Guyyaa, qiyaama'aa, san, gaafatamu'uu jecha ,dirree qiyaama'aa bakka wanni hundi itti wal geessu fuula Rabbii dura fidamtan,

يَوْمِئِذٍ تُعْرَضُونَ

18} *Kan wanni isin dhoysitanii addunya-

لَا تَخَفَنَّ مَسْئَرًا خَافِيَةً ﴿١٨﴾

'arratti dalaydan Rabbirraa hin dhokhanne, namuu wanni inni dalage katabamteeti teessii, gaafas isaaf kennamti, duuba namni dalagaan gaarin, kitaaba isaa san keessatti katabamte dhugumaan milkaaye, in namni kitaaba isaa keessatti dalagaan hamtuun atabamte, dhugumaan hoongaye, kitaaba waan gaari'ii wanni beekhanniin, harka mirgaatin na maa kennama, rabbiin ka waan hamtu'uu, bita'aan namaa kennama, takkaa dudda duuban namaa kennama.

*Duuba namni kitaabni dalagaa isaa harka mirgaatin isatti kenname, takkaa isaaf dhufe

فَأَمَّا مَنْ أَوْكَتْ كَتَبَهُ بِيَمِينِهِ

19} *gammadeeti, hoodhaad haa ,kitaaba ,kiyya Khana dubbisaa, takkaa qara'aa, an milkaayee je'ee nama isatti kennee, wanni isaanin je'u: wannin an ar'a milkaayef

فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَمْرَأَتُ كِتَابِيَّةٍ ﴿١٩﴾

20} *Anaatu gaafan addunyaarra jiru waa-

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسْبَابِيَةٍ ﴿٢٠﴾

nan dala gerraa gaafatamuun ooluu hubadhee, waan gaarii dalagee , waan hamtuu dhiisee, tanaaf Rabbiin na milkeyse je'ee, waan Rabbiin isaan qananiise odeessa, maalif waan inni namaan qananiise odeessun ni barb-aadamaa.

21} *Namichi kitaaba mirgaan kenname sun, jiruu gaarii irraa jaalatu, takkaa gam-madu keessa jiraata,

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22} * Jannata ,manneen isaatiffii .mukkeen isaa dhedheera'aa keessa, takkaa jannata darajaan isaa ol taate jechu'uu,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23} *kan midhaan mukkeenjannataa nam-

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

atti dhiyaatu, kanuma mukkeen isaa dhedheera'aa. namni taa'u yoo midhaan tokko fedhe, bakkuma taa'utti itti gad dhufa, kan ciisus, bakkuma inni ciisutti itti gad dhufee guurata.

*Warra jannata seene saniin wanni je'a-mu, nyaata jannataa. dhugaatii jannataa kan Rabbiin keessan isinii kenne kana nyaadha'aa, dhugaa,

كُلُوا وَاشْرَبُوا

*nyaata gaarii dhugaatii miooytuu ,wanni

هَنِيئًا

hamtuun akka fincaanii, takkaa udaanii faan , irraa narnatti hin argamne maalif isaan hoggaa nyaata biraatii hawwan, waan duraan nyaatan , akka-numaan garaa keessa if dhaban, duuba nyaataa dhugaatii akkasii san nyaadhaa dhugaa je'aniin,

24} *Aababaa , waan , gaarii, ayyaama

بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

addunya'aa kan dabre, keessatti dalagattanii dabarsitaniif jecha, takkaa saba-baa addunya'arratti , soomantaniif if beelessitaniif jecha, ar'a aakhira'atti nyaadha'aa dhuga'aa quufaa, garaa soomanni qulleesse nyaata gaarii kanaan guutaa jechu'u,

* Ammoo namni kitaaba dalagaan inni

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ

Addunya'arratti dalage keessatti barreeffamte, takkaa katabamte, guyyaa qiyaama'aa bita'aan itti kenname, takkaa dudda duuban itti laatamee fudhatee, waan hamtuu keessatti arge, rifateeti nahee,

25} *Way, oduman kitaaba dalagaa tiyyaa kana arguu baadhee, takkaayuu naa ken-namuu baatee.

فَيَقُولُ يَنْتَنِي لِمَ أُوتِيَ كِتَابِيَهٗ ﴿٢٥﴾

26} *Oduman,dalagaa,tiyya hamtuu argee , qixaaxa kiyya beekhuu baadhee.

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَّةَ ﴿٢٦﴾

27} *Way, odoo duutin an addunyaarratti

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

du'e sun, tan jiru'utti deebi'uu narraa fixxe taatee, kanin eegan du'ee jiraachifamee kaafamee hin gaafatamne, silaa naaf wayya'aa mitii? Haa tayuu hunoo kaafamee gaafatamee, qixaaxa dilii tiyyaa mudadhee, akkamin taya je'a.

28} *Horiin kiyya ,kanin isaa je'ee jalladhe, waa takka naafhin tollee qixaaxa narraan deebifnee.

مَا أَعْنَى عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾

29} *Humniti, takkaa irreen tiyya,tan an

هَلَكَ عَنِّي سَاطِنِيَّةَ ﴿٢٩﴾

qabaatuu ture narraa baddee, dhabamtee, kan an sababaa hori'iitii, takkaa irree qabaatuu khiyyaatii je'ee, karaa Rabbii kiyyarraa maqe, duuba ar'a san hunda if harkaa dhabee mee akkamuman taya je'ee sheenaya, haa tayuu sheenan gaafasii waa takka naman fayyaddu, tanaaf jecha, wanni malaa-yka'aan je'amu.

*Namicha kana qaba'aa,

خَذُوهُ

30} * Harka lamaan mormatti hidha'aa.

فَعَلُوهُ ﴿٣٠﴾

31} *eegasii Ibibda jahannam seensisaa.

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلْوُهُ ﴿٣١﴾

*Eegasii shanshalata dheerinni isaa,

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا

*Dhuudhuma torbaatam gayu,

سَبْعُونَ ذِرَاعًا

32} *Seensisa'aa hidha'aanii shanshalata saniin ibidda keessaa luqqisa'aa itti deebisa'aa waaddaa.

فَأَسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33} *Inni addunya'arratti,kan Rabbii gudda'atti hin amanin tayuu ture.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34} *Akkasuma kan masaakiina hiyyee-

وَلَا يَحِضُّ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

yyii nyaachisu'utti nama hin gorsine, hin gorsine ,kan ifille'ee hin nyaachifne tayuu ture,haalli namicha sanii addunya'arratti Rabbitti amanee waan inni itti ajaje hin dhagayu, ammallee miskiina, nama waan qabneef, rahmata hin godhu, hin nyaachisuu, hin obaasuu.

*Tanaaf jecha, ar'a guyyaa qiyaama'aa ,yookaa aakhira'aa kana keessa, isaaf hin jiru,

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهْنَا

35} *Namni isaaf tolu, aanan isaaf nayu hin jiru.

حَمِيمٍ ٣٥

36} * Ammallee inni aakhira' atti waan

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ٣٦

nyaatu hin qabu,yoo malaa warra ibiddaa kheessaa yaa'u taate malee, takkaa mukha mana ibiddaa keessan mayru hadhaayaa ajaayaa yoo taate malee, nyaata biraa hin qabu,

37} *Malaa warra ibiddaa keessaa yaa'u ,takkaa muka hamaa ajaayaa ibidda keessan mayru san, namni nyaatu hin jiru, warra Rabbitti kafare malee.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ٣٧

38} *waan uumame,kan isin laaltanii gartaniinan, isinii khakhadhaa.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨

39} *Ammallee waan isin laaltanii hin garrreenan isiniif khakhadhaa,akkana jechuun : waan uumame hundaanan khakhadha jechu'uu.

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩

40} *Qur'aanni kun,waan ergamaan Rabbii Khabajamaan, Rabbirraa isinitti fide , waan inni if biraa je'ee mitii.

إِنَّهُ، لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠

*Qur'aanni kun, waan wallisaan baasee miti

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ٤١

41} *Sanumaan wajji, isin ittin amantan yookaa hin dhugo'oomsitan,takkaa **ma'n-aan** isaa: qur'aanatti amanuun keessan, waa xiqqo ,sunuu waan isin hin fayyanne, takkaa isinii hin tolle.

قَلِيلًا مَّا نُؤْمِنُونَ ٤١

* Ammas qur'aanni kun waan warri raga laalu baasee mitii

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ ٤٢

42} Sanumaan wajji waan ergamaan kee-

قَلِيلًا مَّا نَذْكُرُونَ ٤٢

nya dhufeenirraa waa xiqqo yaadattanii qabattan,sun waan akka fira ifitti qabu'uu ,kan akka sadaqaadhaa, kan akka zinaa dhiisu'uu faa, duuba sun

waan nabi Muhammad dhufeenirraa waa xiqqoo, waan isaan fayya duu miti, maalif waan islaarnni dhufeen garii qeebalanii yookaa eehamanii garii diduun akkuma waan hunda isaa didu'uutii.

43} *Qur'aanni kun, waan rabbiin waa hunda uume, ergamaa isaa muhammadirratti buuse, kan nabi Muhammad qur'aana kanatti waa takka hin ida'in, kan waanuma nurraa isarratti bu'e isinitti geessu.

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44} *Ergamaan keenya Muhammad. Odoon waan nuti hin je'in, Rabbiitu je'e je'ee khijiba nurra kaayee, odoon waa xiqqollee taatee

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَابِلِ ﴿٤٤﴾

45} *Silaa, isa qabneeti rabbiin jabdu'uun.

لَا خَذَانَةٌ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46} *Eegasii hidda onnee isaa murree isa ajjeefna, isa qixaaxu'uu jecha.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47} *Duuba nam tokkolleen ismirraa, kan isa qixaaxu'urraa nu dhoowwu hin jiru

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48} *Qur'aanni kun, gorsa warra Rabbi sodaatuti, warra Rabbi sodaatutu qur'aanan fayyadamaa.

وَإِنَّهُ لَنَذِكُرُهُ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49} *Nutu akka isinirraa namni qur'aana kana khijibsiisu jiru, dhugumaan beyna, akkuma nama isinirraa qur'aana kana dhugo'oomsu beynu.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50} *Qur'aanni kun guyyaa boruu orma Kuffaaratti sheenaa taya, hoggaa sawaaba warra, isatti amanee arganii qixaaxa warra isatti kafaree argan, maalif isa dhugo'oornsuu oolle je'anii sheenayan.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51} *Qur'aanni haqa beekkamaa kan namni isatti amanee waan inni je'utti dalage dhugumaan warra haqaa taye.

وَإِنَّهُ لِحَقِّ الْبَاقِينَ ﴿٥١﴾

52} *Duuba yaa ergamaa kiyya rabbi kee
waan isaan hin malle hundarraa qulqulle-
ysi, Rabbii kee faarsii waan inni sii kenn-
erratti galata isaa galchi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

f